

Zeitschrift für Katalanistik

Revista d'Estudis Catalans

Herausgegeben von
Editada per

Tilbert Dídac Stegmann,
Axel Schönberger, Inge Mees und Christine Bierbach

Publiziert unter der Schirmherrschaft von
Publicada sota el patrocini de

Deutsch-Katalanische Gesellschaft (DKG)
Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt am Main
(Institut für Romanische Sprachen und Literaturen)

Centre UNESCO de Catalunya
Generalitat de Catalunya
(Departament de Cultura)

Vol. 4 (1991)

Frankfurt am Main 1991

ISSN 0932-2221

Manuskripte, Rezensionsexemplare und Bestellungen werden an die Redaktionsanschrift (*Zeitschrift für Katalanistik*, c/o Katalanisches Kulturbüro, Jordanstraße 10, D-6000 Frankfurt am Main 90) erbeten. Es können keine Vortragsmanuskripte angenommen werden, die nicht druckfertig ausgearbeitet und dokumentiert sind. Die «Hinweise zu Beiträgen für die *ZfK*» auf den letzten Seiten dieses Bandes sind zu beachten.

Els manuscrits, els exemplars de recensió i les comandes de subscripcions s'han d'enviar a la redacció (*Revista d'Estudis Catalans*, c/o Oficina Catalana, Jordanstraße 10, D-6000 Frankfurt am Main 90).

No es poden acceptar manuscrits de conferències que no estiguin elaborats i documentats definitivament per a la impremta. S'han de respectar les normes de redacció d'articles per a la *ZfK* que es troben en les darreres pàgines de la revista.

Zeitschrift für Katalanistik 4 **ISSN 0932-2221**

© Deutsch-Katalanische Gesellschaft e. V.
Frankfurt am Main 1991

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, photomechanische oder anderweitige Wiedergabe und Übersetzung ist nur mit ausdrücklicher Genehmigung der Herausgeber gestattet.

Katalanischlektorat: Ricard Wilshusen

Redaktionsassistentin: Sabine Sattel

Texteingabe: Gerhard Schönberger / Uta Windsheimer

Satz: Axel Schönberger

Druck: FM-Druck (Karben)

Auflage: 2500 Exemplare

Gedruckt auf säurefreiem und alterungsbeständigem Papier

Gedruckt mit freundlicher Unterstützung der Hoechst Ibèrica, S. A., Barcelona.

Imprès amb el suport de Hoechst Ibèrica, S. A., Barcelona.

Inhaltsverzeichnis / Índex

- Tilbert Dídac Stegmann (Frankfurt am Main):
Chancen der Präsenz katalanischer Sprache,
Kultur und Wirklichkeit in Deutschland 9
- Christoph Petruck (Mannheim):
Überlegungen zum Problem der Minderheiten- bzw. Regionalsprachen aus der Sicht der Registerforschung 28
- Trudel Meisenburg (Berlin / Freiburg):
Zur Geschichte der katalanischen Orthographie 48
- Rolf Eberenz (Lausanne):
El català al *Tesoro de la lengua castellana o española* de Sebastián de Covarrubias (1611) 68
- Christine Bierbach (Göttingen):
Urbanisierung und Sprachwandel am Rande Barcelonas: *Els antics* de Can Porta 79

Conxita Lleó (Hamburg):

Cap a la recerca sistemàtica sobre l'adquisició fonològica del català com a primera llengua en criatures multilingües 159

Axel Schönberger (Frankfurt am Main):

Tirant lo Blanc (1490) und *Curial e Güelfa* (ca. 1450): Formen ritterlicher Liebe im späten katalanischen Mittelalter 174

Hans-Ingo Radatz (Frankfurt am Main):

Joan Salvat-Papasseit: Der Mythos des Alltäglichen 249

Jenny Brumme / Regina Schubert (Leipzig):

Die Katalanen in Kuba: Sprache und Kultur im 19. und 20. Jahrhundert 263

Miszellen / Miscel·lània:

Ferran Ferrando Melià (Frankfurt am Main):

Wissenschaftliche und kulturelle katalanistische Aktivitäten im deutschen Sprachraum 1990 284

Sabine Sattel (Frankfurt am Main):

Seit 1945 im deutschen Sprachbereich fertiggestellte oder begonnene Habilitations-, Promotions-, Magister- oder andere Examensarbeiten über katalanische Themen 298

Sabine Sattel (Frankfurt am Main):

Katalanische Themen an Hochschulen des deutschen Sprachbereichs im Sommersemester 1990 und im Wintersemester 1990/91 315

Zusammenfassungen / Resums: 327

Anschriften der Autoren / Adreces dels autors 334

Hinweise zu Beiträgen für die *ZfK*

Normes de redacció d'articles per a la *ZfK* 335